



NOTICES TO MARINERS

Issue No.23(Total No.713)

Notice No.560-579

8 June 2015

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Qinhuangdao Port	(576)
Yellow Sea	Lianyungang Port	(560),(561)
	Sheyang Port and Approaches	(562)
East China Sea	Hangzhou Gulf	(563)
	Zhoushan Islands	(564)
	Taizhou Bay and Approaches	(565)
	Taizhou Bay	(566),(567)
	North Fujian Coastals	(568)
	Minjiang River	(569)
Taiwan Strait	Xiamen Port	(570)
South China Sea	Zhujiangkou	(577)
	Zhujiang	(571)
	Leizhou Peninsula	(572)
	Zhuhai Port	(573)
	Hainan Island	(574),(578),(579)
Beibu Gulf	Qinzhou Port	(575)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
21113		576
21115		576
37001	561	
1306	562	
41001	562	
41101	560,561	
41321	560,561	
42001	562	
44001	563	
51001	563,564	
51131	563	
51171	563	
52001	563	
52135	564	
52172	563	
53001	564	
53171	564	
54001	565,566,567	
54002	567	
54231	565	
54232	565,566,567	
54431	567	
62001	568	
62151	568	
62221	568	
62261	568	
62311	569	
62312	569	
65112	570	
65131	570	
66121	570	
2307	562	
2308	564	
2309	565,566,567	
2310	568	
2311	568	

Notices to Mariners

560. Yellow Sea – Lianyungang Port – Xuwei Harbour – Buoyage


Delete the light-buoy named "连云港 128 号" in position 34°36'31".6N, 119°33'28".9E, characteristic: "(128)  莫(0)黄 12s n .

Chart 41101[2015-387] 41321[2015-387]

Source East China Sea Aids 011/2015

561. Yellow Sea – Lianyungang Port – Xuwei Harbour – Buoyage

Move the light-buoy named "连云港 126 号" in position 34°36'34".8N, 119°33'44".4E to new position 34°36'35".8N, 119°33'38".0E, others unchanged.

Chart 37001[2015-365] 41101[2015-560] 41321[2015-560]

Source East China Sea Aids 011/2015

562. Yellow Sea – Sheyang Port and Approaches – Lightbeacon

Amend the MMSI of AIS on lightbeacon in the following position:






Name	Position	Former MMSI	New MMSI
(1)射阳南区 H2 号灯桩	33°37'09".7N, 121°04'40".7E	999412317	999412142
(2)射阳南区 H4 号灯桩	33°36'57".3N, 121°20'05".4E	999412318	999412143
(3)射阳北区 H2 号灯桩	34°09'49".7N, 120°42'51".4E	999412319	999412144

Chart 41001(3)(with chart unchanged)[2015-393]
 42001(1,2)(with chart unchanged)[2015-531]
 1306(3)(with chart unchanged)[2015-393]
 2307(1,2)(with chart unchanged)[2015-531]

Source East China Sea Aids 011/2015

563. East China Sea – Hangzhou Gulf – Buoyage

Amend the light characteristic of light-buoy in the following position:

Name	Position	New Characteristic
(1)风电 11 号灯浮标	30°48'03".2N, 121°54'30".2E	(11)  莫(P)黄 12s(同闪)
(2)风电 12 号灯浮标	30°47'52".5N, 121°53'36".1E	(12)  莫(P)黄 12s(同闪)
(3)风电 13 号灯浮标	30°46'20".8N, 121°54'15".8E	(13)  莫(P)黄 12s(同闪)
(4)风电 14 号灯浮标	30°46'37".6N, 121°55'27".3E	(14)  莫(P)黄 12s(同闪)
(5)风电 15 号灯浮标	30°44'29".3N, 121°55'11".2E	(15)  莫(P)黄 12s(同闪)






(6)风电 16 号灯浮标	30°44'50".0N,121°56'21".6E	(16)  莫(P)黄 12s(同闪)
(7)东海大桥警 2 号灯浮	30°48'18".7N,121°55'49".6E	警(2)  莫(P)黄 12s(同闪)
(8)东海大桥警 3 号灯浮	30°46'54".4N,121°56'38".7E	警(3)  莫(P)黄 12s(同闪)
(9)东海大桥警 4 号灯浮	30°46'08".1N,121°57'05".8E	警(4)  莫(P)黄 12s(同闪)
(10)东海大桥警 5 号灯浮	30°45'00".3N,121°57'44".9E	警(5)  莫(P)黄 12s(同闪)

Chart 44001(1)[2015-500] 51001(1~3,5,6,8,10)[2015-194] 51131[2014-118]
51171(1~6,8,10)[2015-194] 52001(1,3,5,6,8,10)[2015-501]
52172(1~6,8,10)[2015-500]

Source East China Sea Aids 011/2015

564.East China Sea – Zhoushan Islands – Aids

Insert the aids in the following position:




Name	Position	Characteristic
(1)小鱼山沉 1 号灯浮标	30°19'13".0N,121°53'06".0E	(沉 1)  互明暗蓝黄 3s
(2)小鱼山沉 2 号灯浮标	30°18'59".0N,121°52'59".9E	(沉 2)  互明暗蓝黄 3s
(3)ZHONG GEN 1558 WRECK AIS 虚拟航标	30°19'06".0N,121°53'06".0E	 V-AIS

Chart 51001(2)[2015-563] 52135[2015-56] 53001(2)[2015-503]
53171(1,2)[2015-502] 2308(2)[2015-503]

Source East China Sea Aids 011/2015

565.East China Sea – Taizhou Bay and Approaches – Anchorage Area

1)Amend the anchorage area named "台州第一引航检疫" within the area bounded by the following position:

- (1)28°38'41"N,121°42'54"E
- (2)28°39'40"N,121°42'54"E
- (3)28°39'40".3N,121°43'30"E(54231 西图廓交点)
- (4)28°39'42"N,121°46'36"E
- (5)28°39'12"N,121°46'37"E
- (6)28°38'43"N,121°46'04"E
- (7)28°38'41".4N,121°43'30"E(54231 西图廓交点)

2)Amend the anchorage area named "点灯候潮" within the area bounded by the following position:

- (8)28°40'15"N,121°42'59"E
- (9)28°41'04"N,121°42'59"E

(10)28°40'59".5N,121°43'30"E(54231 西图廓交点)

(11)28°40'47"N,121°44'57"E

(12)28°40'16"N,121°45'34"E

(13)28°40'15".2N,121°43'30"E(54231 西图廓交点)

3)Amend the anchorage area named "危险品" within the area bounded by the following position:

(14)28°37'32"N,121°42'55"E

(15)28°38'30"N,121°42'54"E

(16)28°38'30".2N,121°43'30"E(54231 西图廓交点)

(17)28°38'31"N,121°46'04"E

(18)28°37'33"N,121°46'05"E

(19)28°37'32".2N,121°43'30"E(54231 西图廓交点)

4)Insert the anchorage area named "头门东候潮、待泊" within the area bounded by the following position:

(20)28°42'12"N,122°03'52"E

(21)28°42'13"N,122°05'42"E

(22)28°40'26"N,122°05'43"E

(23)28°40'25"N,122°03'53"E

Note>Delete the former anchorage areas named "原临时驳载","No.1 引航","危险品锚地".

Chart 54001(1,2,4~6;8,9,11,12;14,15,17,18;20~23)[2015-534]

54231(3~7;10~13;16~19)[2015-294]

54232(1,2,4~6;8,9,11,12;14,15,17,18)[2015-534] 2309(20~23)[2015-535]

Source Zhejiang Navigation Notice 013/2014

566.East China Sea – Taizhou Bay – AIS

Amend "AIS 基站 " named "椒江" to new name "外沙" in position 28°41'42"N,121°28'18"E.

Chart 54001(with chart unchanged)[2015-565]

54232(with chart unchanged)[2015-565]

2309(with chart unchanged)[2015-565]

Source East China Sea Aids 011/2015

567.East China Sea – Taizhou Bay – V-AIS

Delete the V-AIS named "WU MING WRECK" in position 28°32'03".6N,121°42'40".7E,




characteristic:"  V-AIS ".

Chart 54001[2015-566] 54002[2015-536] 54232[2015-566] 54431[2015-535]
2309[2015-566]

Source East China Sea Aids 011/2015



568.East China Sea – North Fujian Coastals – V-AIS

Insert the V-AIS in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)ZHEN HE 168 WRECK AIS 虚拟航标	25°57'23".4N,119°50'24".0E	 V-AIS
(2)ZG 111 WRECK AIS 虚拟航标	26°12'40".8N,119°46'37".6E	 V-AIS
Chart	62001[2015-332] 62151(2)[2015-304] 62221(2)[2015-332] 62261[2015-382] 2310(2)[2015-510] 2311(1)[2015-201]	
Source	East China Sea Aids 011/2015	

569.East China Sea – Minjiang River – Aids

Delete the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)LQ5 号灯浮标	26°05'47".3N,119°32'45".8E	(LQ5)  莫(0)黄 12s(同闪)
(2)LQ6 号灯浮标	26°05'27".9N,119°32'36".9E	(LQ6)  莫(0)黄 12s(同闪)
(3)琅岐大桥警 1 号灯桩	26°06'02".0N,119°32'01".6E	(警 1) ★ 快黄 12m3M
(4)琅岐大桥警 2 号灯桩	26°05'51".4N,119°32'22".7E	(警 2) ★ 快黄 12m3M
(5)琅岐大桥警 3 号灯桩	26°05'49".1N,119°32'20".8E	(警 3) ★ 快黄 12m3M
Chart	62311[2015-537] 62312(2)[2015-168]	
Source	East China Sea Aids 011/2015	

570.Taiwan Strait – Xiamen Port – Buoyage



Move the light-buoy named "厦门港 604 号" in position 24°26'08".7N,118°01'35".4E to new position 24°26'07".0N,118°01'37".9E, others unchanged.

Chart 65112[2015-339] 65131[2015-339] 66121[2014-815]

Source East China Sea Aids 011/2015

571.South China Sea – Zhujiang – Donghe Channel – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)广州大桥施工临时 1 号灯浮	23°06'37".5N,113°18'41".5E	(1)  闪(2)绿 6s
(2)广州大桥施工临时 2 号灯浮	23°06'36".2N,113°18'41".8E	(2)  闪(2)红 6s
Chart	84217[2015-] 84238[2014-]	
Source	Nanhai Aids 028/2015	


572.South China Sea – Leizhou Peninsula – Leizhou Port – Wreck

Insert " 概位  据报 " in position 20°53'36"N,110°14'54"E.

Note:该船为一艘水泥船,低潮时船体露出水面约 3 米,高潮时船体被淹没。

Chart 87001[2015-155] 88201[2015-405] 88202[2014-] 3315[2015-487]
Source Guangdong Navigation Warning 0105/2015

573.South China Sea – Zhuhai Port – Hebao Island Southeastwards – Wreck







Insert "  (2015) " in position 21°50'52".8N,113°13'46".2E.

Note:the wreck "YUE YOU LIAN 68" sank on 21 May 2015.

Chart 84001[2015-540] 84204[2015-342] 84301[2015-255] 3314[2015-540]
Source Guangdong Navigation Warning 0005/2015

574.South China Sea – Hainan Island – Tanmen Port – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)潭门港 1 号灯浮	19°13'41".8N,110°38'19".0E	潭门港(1)  闪绿 4s
(2)潭门港 2 号灯浮	19°13'38".4N,110°38'19".0E	(2)  闪红 4s
(3)潭门港 3 号灯浮	19°13'40".4N,110°38'04".5E	(3)  闪(2)绿 6s
(4)潭门港 4 号灯浮	19°13'38".2N,110°38'02".6E	(4)  闪(2)红 6s
(5)潭门港 5 号灯浮	19°13'45".0N,110°37'54".9E	(5)  闪(3)绿 10s
(6)潭门港 6 号灯浮	19°13'45".0N,110°37'50".1E	(6)  闪(3)红 10s
Chart	02001(1)[2015-544] 3317(1)[2015-546]	
Source	Nanhai Aids 024/2015	

575.Beibu Gulf – Qinzhou Port – Lightbeacon

Insert " (1)  闪 6s12m4M " in position 21°40'25".7N,108°34'48".3E.

Chart 92001[2015-243] 92101[2015-242] 92104[2015-242] 3316[2015-257]
Source Nanhai Aids 025/2015

Blank Page

Temporary Notices

576. Bohai Sea – Qinhuangdao Port – Work(T)

From 14 May to 15 August 2015, working is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 39°58'05".0N, 119°50'13".6E
- (2) 39°58'18".2N, 119°50'03".4E
- (3) 39°58'05".4N, 119°49'36".1E
- (4) 39°57'43".5N, 119°49'53".0E
- (5) 39°57'47".4N, 119°50'00".6E
- (6) 39°57'24".6N, 119°50'16".6E
- (7) 39°57'19".2N, 119°50'05".0E
- (8) 39°57'01".2N, 119°50'18".2E
- (9) 39°57'24".2N, 119°51'09".0E
- (10) 39°57'42".6N, 119°50'55".1E
- (11) 39°57'50".4N, 119°51'12".0E
- (12) 39°58'19".3N, 119°50'50".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel.

Chart 21113 21115

Source Qinhuangdao Navigation Notice 012/2015

577. South China Sea – Zhujiangkou – Dachan Channel – Dredging(T)

From 10 May to 25 August 2015, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 22°29'57"N, 113°50'46"E
- (2) 22°30'16"N, 113°50'23"E
- (3) 22°30'25"N, 113°50'28"E
- (4) 22°30'01"N, 113°50'50"E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16 and anchoring 100m long chains. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13826583457.

Chart 84206 84213 84220 84225

Source Shenzhen Navigation Notice 029/2015

Blank Page

578.South China Sea – Hainan Island – Approaches to Yangpu Port – Reclamation(T)

From 21 April to 31 December 2015, reclamation is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)19°40'54".5N,109°09'37".3E
- (2)19°41'54".7N,109°10'41".1E
- (3)19°41'55".0N,109°12'03".1E
- (4)19°41'22".3N,109°12'30".5E
- (5)19°40'43".5N,109°12'24".2E
- (6)19°39'45".9N,109°11'19".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Anchoring and fishing are prohibited within this area. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 04401 04402

Source Yangpu Navigation Notice 002/2015

579.South China Sea – Hainan Island – Approaches to Yangpu Port – (T)

From 8 April to 31 December 2015, reclamation is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)19°41'36".5N,109°09'17".4E
- (2)19°41'36".7N,109°10'32".9E
- (3)19°40'44".7N,109°10'33".1E
- (4)19°39'36".3N,109°09'35".8E
- (5)19°39'08".3N,109°10'24".5E
- (6)19°38'46".2N,109°09'43".0E
- (7)19°38'45".9N,109°08'53".0E
- (8)19°39'28".0N,109°08'24".4E
- (9)19°40'12".4N,109°09'17".7E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&16. Anchoring and fishing are prohibited within this area. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 04401 04402

Source Yangpu Navigation Notice 001/2015

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.